

Español (versión que prevalece)

PRIMERA. ALCANCE GENERAL

Los Términos y Condiciones Generales de Compra (en adelante los "Términos de Compra") de EISENMANN SURFACE FINISHING MEXICO, S.A. DE C.V. (en adelante "EISENMANN MEXICO") serán exclusivamente aplicables, toda disposición contraria o que se desvíe de los Términos de Compra de EISENMANN MEXICO no serán reconocidos, a menos que se acuerde lo contrario por escrito. Los Términos de Compra de EISENMANN MEXICO serán también aplicables a todas las relaciones contractuales entre EISENMANN MEXICO y la persona moral (en adelante el "Proveedor"), también en el caso que, EISENMANN MEXICO con pleno conocimiento de disposiciones que puedan ser contrarias a los Términos de Compra, acepta la oferta del Proveedor sin hacer reserva alguna por escrito.

El silencio de EISENMANN MEXICO frente a confirmaciones de pedido que remitan a condiciones divergentes o complementarias no constituye, ni constituirán aceptación alguna. Dichas condiciones no adquirirán validez frente a EISENMANN MEXICO ni por la compra o por la ejecución del pedido. Toda modificación de los presentes Términos de Compra contenida en una confirmación de pedido se considerará como rechazo de la orden de EISENMANN MEXICO, siendo aplicable lo previsto en los párrafo siguientes relativos a la confirmación de pedidos. Si el Proveedor ejecuta la entrega o el servicio, ello se considerará aceptación de los presentes Términos de Compra.

Sólo el departamento de compras de EISENMANN MEXICO está autorizado a contratar y ordenar servicios modificados o adicionales que supongan costes adicionales. Esto no incluye los servicios modificados o adicionales hasta un coste adicional de EUR 500.00 (quinientos euros 00/100 moneda oficial de los estados miembros de la Unión Europea) en cada caso, los cuales solo pueden ser ordenados por directores de proyecto y coordinadores de obra de EISENMANN MEXICO.

Todos los pedidos deberán ser confirmados sin demora por el Proveedor mediante el formulario de "aceptación de pedido". EISENMANN MEXICO se reserva el derecho de anular sin cargo alguno los pedidos para los que no reciba una confirmación en el plazo de 8 (ocho) días hábiles o que se modifiquen en la confirmación del pedido.

English (translation)

FIRST. GENERAL SCOPE

Our General Purchase Terms (hereinafter "the Purchase Terms") of EISENMANN SURFACE FINISHING MEXICO, S.A. DE C.V. (hereinafter "EISENMANN MEXICO") shall apply exclusively applicable; terms to the contrary or terms deviating from our Purchase Terms of the Supplier shall not be binding upon by EISENMANN MEXICO, unless EISENMANN MEXICO expressly agreed to them in writing. The Purchase Terms of EISENMANN MEXICO shall be applicable to every contractual relationship between EISENMANN MEXICO and the legal entity (hereinafter "the Supplier") and also if EISENMANN MEXICO, duly aware of terms to the contrary or terms deviating from the Purchase Terms of the Supplier, accepts without reservation and without objection in written.

EISENMANN MEXICO's failure to object to order confirmations referring to additional or conflicting terms and conditions shall not constitute, and shall not be construed as, acceptance of such terms and conditions. Such terms shall not become binding upon EISENMANN MEXICO, whether by the purchase order itself or by performance of the order.. Any modification of these Purchase Terms contained in an order confirmation shall be deemed a rejection of EISENMANN MEXICO's order, in which case the paragraphs below concerning order confirmations shall apply. Should the Supplier nevertheless render the delivery or service, this shall be deemed acceptance of these Purchase Terms.

Only EISENMANN MEXICO's purchasing department is authorized to contract and to order modified or additional services involving additional costs. This restriction shall not apply to modified or additional services up to an additional cost of EUR 500.00 (five hundred euros 00/100 official tender in the member states of the European Union) in each case, which may be ordered solely by EISENMANN MEXICO's project managers and construction site coordinators.

All orders shall confirmed all orders without undue delay by the Supplier using the "order acceptance" form. EISENMANN MEXICO reserves the right to cancel any orders at no charge for which it does not receive a confirmation within 8 (eight) business days where the

Order confirmation contains any modification to the order.

Todos los acuerdos que sean celebrados entre EISENMANN MEXICO y el Proveedor para la ejecución de este contrato deberán estar plasmados por escrito en el mismo.

All agreements entered into between EISENMANN MEXICO and the Supplier for the execution of this contract shall be set forth in writing in this contract.

Los Términos de Compra serán únicamente aplicables a las partes que formen parte de este convenio. Los Términos de Compra también serán aplicables a cualquier transacción futura con el Proveedor.

The Purchase Terms are only applicable for the parties taking part in this contract. The Purchase Terms shall also apply to all future business transactions with the Supplier.

SEGUNDA. ALCANCE DE LA ENTREGA Y LOS SERVICIOS

SECOND. SCOPE OF DELIVERY AND SERVICES

Todos y cada uno de los servicios necesarios para una entrega adecuada y/o un proceso de fabricación y montaje correcto se incluirán en el alcance de la entrega y los servicios del Proveedor, incluso cuando no se especifique expresamente en el contrato.

Any and all services required for a proper delivery and/or proper manufacturing and assembly process shall be included in the Supplier's scope of delivery and services even where not expressly specified in the contract.

Cuando EISENMANN MEXICO suministre o proporcione cualquier material necesario para que el Proveedor realice cualquier trabajo de instalación y montaje, los servicios del Proveedor incluirán también la descarga de los medios de transporte y el traslado del material desde su lugar de almacenamiento hasta el lugar de montaje. La posesión material, custodia y responsabilidad sobre los materiales se transferirán al Proveedor desde el momento de su recepción para descarga y permanecerán a su cargo durante el almacenamiento, manejo, transporte interno, resguardo e instalación. El Proveedor asumirá todos los riesgos de pérdida, robo, daño, deterioro o destrucción de los materiales derivados de actos u omisiones imputables a éste o a su personal, subcontratistas o terceros bajo su control, obligándose a su inmediata reposición sin costo alguno para EISENMANN MEXICO y respondiendo por los daños y perjuicios que resulten.

Whenever EISENMANN MEXICO supplies or provides any material necessary for the Supplier to render any installation and assembly work, the Supplier's services shall also include unloading the transportation vehicles and transporting such materials from their storage location to the installation site. Physical possession, custody, and responsibility for the materials shall pass to the Supplier upon receipt for unloading and shall remain with the Supplier throughout storage, handling, internal transportation, safekeeping, and installation. The Supplier shall bear all risks of loss, theft, damage, deterioration, or destruction of the materials arising from any act or omission attributable to the Supplier, its personnel, subcontractors, or other third parties under its control, and shall promptly replace such materials at no cost to EISENMANN MEXICO. The Supplier shall furthermore be liable for any and all damages and losses resulting therefrom.

Toda entrega de maquinaria y componentes, trabajos de instalación, mantenimiento y montaje incluirá la documentación habitual en formato electrónico y en copia impresa. La documentación se ajustará al estado de la técnica y a las normas y requisitos legales aplicables en el momento de la entrega (en particular, pero sin limitarse a la Directiva de Máquinas de la CE, cuando sea aplicable).

Any delivery of machinery and components, installation, maintenance, and assembly work shall include the customary documentation in both electronic and hard copy form. The documentation shall comply with the state of the art and the applicable standards and legal requirements at the time of delivery (in particular but without limitation the EC Machinery Directive, where

Prevalecerán las normas, estándares y requisitos legales aplicables en los Estados Unidos Mexicanos y, cuando prevean requisitos más estrictos, prevalecerán los aplicables en el lugar de entrega/servicio designado y/o en el destino final designado de nuestra entrega/servicio al cliente.

Cuando un encargo incluya trabajos de investigación, diseño, desarrollo, redacción o similares, el Proveedor estará obligado a entregar a EISENMANN MEXICO todos los resultados del trabajo, especialmente los planos de diseño y producción, así como la documentación, los manuales de usuario, etc., en cada caso en formato electrónico y en copia impresa.

El software se entregará en los medios de almacenamiento habituales en código objeto legible por máquina, incluyendo la documentación de la aplicación, en formato electrónico y como copia impresa. El desarrollo de cualquier software incluirá la entrega del mismo en soportes de almacenamiento habituales en código fuente legible por máquina y la documentación de desarrollo del software en formato electrónico y en copia impresa, así como la documentación del fabricante; esto se aplicará también a cualquier modificación y/o actualización posterior. El código fuente se entregará en lenguaje de programación no abreviado, incluyendo comentarios detallados. Los comentarios se redactarán en el idioma nacional designado. Se utilizará cualquier terminología especificada por EISENMANN MEXICO o por su cliente. El código fuente y el código objeto, así como la documentación, se entregarán en el momento de la aceptación y se ajustarán a la versión aplicable en el momento de la aceptación. En caso de que cualquier software se ajuste o actualice posteriormente, el código fuente y el código objeto, así como la documentación, incluyendo las referencias a los cambios, se entregarán automáticamente. Los códigos fuente y objeto aplicables en cada momento podrán ser solicitados en todo momento.

El Proveedor revisará, de manera exhaustiva y mediante personal debidamente calificado, los planos, dibujos y demás especificaciones de EISENMANN MEXICO relativas a la ejecución de la obra, así como los materiales y componentes suministrados por EISENMANN MEXICO o los servicios de otros proveedores, en lo que le concierna, para comprobar su integridad, exactitud, consistencia, compatibilidad e idoneidad para el fin previsto. El

aplicable). The laws, regulations, standards and legal requirements applicable in the United Mexican States shall prevail and, where they provide for stricter requirements, those applicable at the designated delivery/service location and/or the designated final destination of our delivery/services to the customer shall prevail.

Where the scope of work includes research, design, development, drafting or similar activities, the Supplier shall be obliged to hand over to EISENMANN MEXICO all work results, especially design and production drawings as well as documentation, user manuals, etc., in each case in both electronic and hard copy form.

Software shall be delivered on customary storage media in machine-readable object code, together with the applicable application documentation, in both electronic and hard copy form. The development of any software shall include the delivery of the software on customary storage media in machine-readable source code and the software development documentation in both electronic and hard copy form as well as manufacturer documentation; this shall apply also to any subsequent modifications and/or updates. The source code shall be delivered in unabbreviated programming language including detailed comments. The comments shall be drafted in the designated national language. Any terminology specified by EISENMANN MEXICO or by its customer shall be used. The source and object code as well as the documentation shall be handed over upon acceptance and shall comply with the release applicable at the time of acceptance. Where any software is subsequently adjusted or updated, the source and object code as well as the documentation including references to the changes shall be automatically delivered. The source and object codes as applicable from time to time may be requested at all times.

The Supplier shall thoroughly review, through duly qualified personnel, the plans, drawings and other specifications of EISENMANN MEXICO relating to the execution of the works, as well as any materials and components supplied by EISENMANN MEXICO or services provided by other suppliers, insofar as they concern the Supplier, in order to verify their completeness, accuracy, consistency, compatibility and suitability for the intended

Proveedor deberá informar a EISENMANN MEXICO inmediatamente y por escrito de cualquier duda, discrepancia, error, omisión, incompatibilidad, interferencia o riesgo que identifique o que razonablemente debiera identificar en el ejercicio de una revisión diligente. La falta de notificación oportuna por parte del Proveedor implicará que éste ha revisado, validado y aceptado dicha documentación para todos los efectos relacionados con su alcance de suministro y servicios, sin perjuicio de su responsabilidad por errores, inconsistencias o riesgos que debió haber detectado. En tal caso, EISENMANN MEXICO tendrá derecho a formular las correspondientes reclamaciones de garantía y exigir la reparación de los daños, perjuicios, costos, gastos, retrasos y demás consecuencias que deriven de dicho incumplimiento, sin perjuicio de cualquier otro derecho o acción que le corresponda conforme al Contrato o la legislación aplicable. La divulgación, revisión, comentario o aprobación por parte de EISENMANN MEXICO de los registros técnicos, planos, cálculos, documentos o información del Proveedor en relación con la ejecución de un pedido no eximirá, limitará ni reducirá en forma alguna la responsabilidad del Proveedor de realizar entregas y prestar servicios libres de defectos y en estricto cumplimiento de los requisitos contractuales.

purpose. The Supplier shall immediately notify EISENMANN MEXICO in writing of any doubt, discrepancy, error, omission, incompatibility, interference or risk identified by the Supplier, or that the Supplier should reasonably have identified in the exercise of a diligent review.

Failure by the Supplier to provide such timely notice shall constitute acknowledgment that the Supplier has reviewed, validated and accepted such documentation for all purposes related to its scope of supply and services, without prejudice to the Supplier's responsibility for errors, inconsistencies or risks that it ought to have detected. In such case, EISENMANN MEXICO shall be entitled to assert the corresponding warranty claims and recover any damages, losses, costs, expenses, delays and any other consequences arising from such breach, without prejudice to any other rights or remedies available to it under the Contract or applicable law. The disclosure, review, comments on, or approval by EISENMANN MEXICO of the Supplier's technical records, drawings, calculations, documents or information in connection with the execution of an order shall not relieve, limit or otherwise reduce the Supplier's responsibility to provide defect-free deliveries and services in strict compliance with the contractual requirements.

TERCERA. REMUNERACIÓN Y FORMAS DE PAGO

Los precios acordados son precios fijos, DDP designado lugar de entrega. A menos que sea acordado lo contrario por escrito, el lugar de la entrega será el domicilio fiscal de EISENMANN MEXICO ubicado en Lateral Norte Recta Puebla Cholula #3814, Col. Ex hacienda de Santa Teresa, San Andrés, Cholula , México, C.P. 72813.

El Proveedor deberá notificar a EISENMANN MEXICO cualquier reclamación de remuneración que pueda surgir por servicios modificados o adicionales, sea cual sea el motivo legal, antes de su ejecución. No se exigirá tal preaviso en casos particulares basados en la buena fe, por ejemplo cuando la reclamación de remuneración sea evidente o en casos de urgencia. Si el Proveedor no avisa con antelación de su reclamación de remuneración aunque no se aplique ninguna excepción según la 2ª frase de este párrafo, la reclamación de remuneración caducará. Para una reclamación de remuneración en caso de servicios modificados o adicionales, los servicios adicionales y reducidos se considerarán igualmente.

THIRD. REMUNERATION AND TERMS OF PAYMENT

The agreed prices are fixed prices, DDP designated place of delivery. Unless otherwise agreed in writing, the place of delivery shall be the fiscal domicile of EISENMANN MEXICO, located at Lateral Norte Recta Puebla Cholula #3814, Col. Ex hacienda de Santa Teresa, San Andrés Cholula , Mexico, ZIP Code 72813.

The Supplier shall notify EISENMANN MEXICO of any claim for additional compensation as may arise for modified or additional services, regardless of the legal basis for such claim, prior to their execution. No such notice may be required in particular cases based on good faith, for example where the remuneration claim is obvious or in cases of urgency. Failure by the Supplier to give advance notice of his remuneration claim although no exception according to the 2nd sentence of this paragraph applies will cause the remuneration claim to lapse. For a remuneration claim in the event of modified or additional services, additional and reduced services shall be considered equally.

Sólo se procesarán facturas si éstas, de acuerdo con las estipulaciones de la orden de compra, señalan el número de orden contenido en las mismas; el Proveedor deberá ser responsable de todas las consecuencias resultantes del no cumplimiento con esta obligación, a menos que el Proveedor pruebe que no fue responsable de tales consecuencias. A menos que medie acuerdo en contrario por escrito, EISENMANN MEXICO pagará el precio de compra dentro de los 30 (treinta) días calculados a partir de la entrega y recibo de la factura y de todos los documentos necesarios, pero como muy pronto a partir de la aceptación de los resultados de la entrega y/o del trabajo, y no antes de la recepción de cualquier garantía acordada. El pago se considerará efectuado a partir de la recepción de la orden de transferencia por parte del banco de EISENMANN MEXICO.

La factura deberá remitirse a EISENMANN MEXICO por separado tras el envío, en un solo ejemplar, y contendrá todos los datos del pedido; en ningún caso podrá adjuntarse a la mercancía. Sólo se admitirán facturas parciales cuando se hayan pedido las correspondientes entregas parciales.

Los anticipos y los pagos a cuenta requerirán acuerdo específico y deberán garantizarse previamente por el Proveedor mediante fianza o garantía bancaria solidaria y de duración indefinida, otorgada por una institución financiera autorizada para operar en los Estados Unidos Mexicanos y aceptable para EISENMANN MEXICO. La garantía se registrará por la legislación mexicana y señalará como jurisdicción exclusiva el domicilio de EISENMANN MEXICO.

En caso de defectos, EISENMANN MEXICO podrá retener una parte razonable del pago y deducir un descuento en efectivo también después de la expiración del derecho a rechazar el cumplimiento.

EISENMANN MEXICO tendrá el derecho de compensar y retener los derechos dentro del alcance de estas disposiciones.

CUARTA. TIEMPO DE ENTREGA, PENALIZACIÓN CONTRACTUAL

Los plazos indicados en nuestro pedido o acordados de otro modo son plazos para la recepción de las entregas/resultados del trabajo y son vinculantes. Las

EISENMANN MEXICO shall process invoices if they – in accordance with the stipulations in our purchase order – quote the order number stated therein; the Supplier shall be responsible for all consequences resulting from the non-compliance with this obligation, unless the Supplier proves that it is not responsible for these consequences. Unless otherwise agreed in writing, EISENMANN MEXICO shall pay the purchase price within 30 days, calculated from delivery and receipt of the invoice and all required supporting documentation but at the earliest upon acceptance of the delivery and/or work results, and not before the receipt of any agreed security. Payment shall be deemed effected upon receipt of the transfer order by our bank.

The invoice shall submitted to EISENMANN MEXICO separately after dispatch, in a single copy, and shall contain all purchase order information; under no circumstances may it be enclosed with the shipment. Partial invoices shall only be admissible where corresponding partial deliveries have been ordered.

Advance payments and payments on account shall require a specific agreement and shall be secured in advance by the Supplier by means of a joint and several surety bond or a bank guarantee of indefinite duration, issued by a financial institution authorized to operate in the United Mexican States and acceptable to EISENMANN MEXICO. The guarantee shall be governed by the laws of Mexico and shall designate the domicile of EISENMANN MEXICO as the exclusive jurisdiction.

In the event of any defects EISENMANN MEXICO may withhold a reasonable portion of the payment and deduct a cash discount also after the expiry of right to refuse performance.

EISENMANN MEXICO shall be entitled to set-off and retention rights within the statutory scope.

FOURTH. DELIVERY TIME, CONTRACTUAL PENALTY

Any deadlines indicated on our order or otherwise agreed are deadlines for the receipt of deliveries/work results and are binding. Partial deliveries/services are subject to our consent.

entregas/servicios parciales están sujetos a nuestro consentimiento.

El Proveedor informará a EISENMANN MEXICO sin demora y por escrito de cualquier incumplimiento previsible de un plazo acordado, sus causas y la duración prevista del retraso.

Cuando, antes o después de la fecha de vencimiento, surjan dudas sobre la capacidad o la voluntad de cumplimiento del Proveedor, por razones que le sean imputables, especialmente porque el Proveedor no respeta los horarios o no proporciona suficiente personal, o anuncia que no puede o no quiere cumplir en el plazo previsto, y si EISENMANN MEXICO tiene un interés legítimo urgente en que se aclare la cuestión, EISENMANN MEXICO puede fijar al Proveedor un plazo, antes o después de la fecha de vencimiento, para que se explique y posiblemente demuestre su capacidad o voluntad de cumplimiento. Si el plazo expira sin resultados, EISENMANN MEXICO podrá rescindir el contrato y/o reclamar daños y perjuicios en lugar del cumplimiento. Nada de esto perjudicará a otras reclamaciones y derechos.

Si el Proveedor se retrasa, EISENMANN MEXICO podrá, sin perjuicio de otras reclamaciones por daños y perjuicios y salvo acuerdo en contrario, reclamar una penalización contractual por un importe del 0.5% (medio punto porcentual) del valor del pedido por día completo de retraso (y por lo demás, de forma prorrateada), pero sin superar el 5% (cinco por ciento) del valor del pedido. EISENMANN MEXICO podrá reservarse el derecho a una penalización contractual hasta que se haya efectuado el pago final del contrato subyacente, pero al menos durante 14 (catorce) días después de la aceptación de los resultados de la entrega/trabajo.

QUINTA. ENTREGAS, TRANSMISIÓN DEL RIESGO, FUERZA MAYOR

Cada envío incluirá un albarán de entrega y cada paquete incluirá una lista de contenidos, indicando el número de pedido de EISENMANN MEXICO y los artículos. El albarán y la lista de contenidos deberán indicar la cantidad e incluir una especificación clara de las piezas entregadas. La especificación debe fijarse en los productos entregados para su identificación también. Cuando un paquete sólo incluya piezas idénticas, bastará con indicar la especificación en el paquete. Para los envíos directos a los

The Supplier shall promptly notify EISENMANN MEXICO without delay in writing of any foreseeable noncompliance with an agreed deadline, its causes and the anticipated duration of the delay.

Where, before or after the due date, doubts arise as to the Supplier's ability or willingness to perform, for reasons within the Supplier's control, especially because the Supplier fails to observe time schedules or to provide sufficient staff, or he announces that he is not able or willing to perform in due time, and if EISENMANN MEXICO has an urgent legitimate interest in having the issue clarified, EISENMANN MEXICO may set the Supplier a time limit, before or after the due date, to explain himself and possibly prove his ability or willingness to perform. If the time limit expires without results, EISENMANN MEXICO may withdraw from the contract and/or claim damages or damages instead of performance. Nothing in this shall prejudice any further claims and rights.

If the Supplier is in default EISENMANN MEXICO may, without prejudice to any further claims for damages and unless agreed otherwise, claim a contractual penalty in the amount of 0.5% (half point percent) of the order value per full day of the delay (and otherwise on a prorated basis), but no more than 5% (five percent) of the order value. EISENMANN MEXICO may reserve the right to a contractual penalty until the final payment has been made on the underlying contract, but at least for 14 (fourteen) days after the acceptance of the delivery/work results.

FIFTH. DELIVERIES, PASSAGE OF RISK, FORCE MAJEURE

Each shipment shall include a delivery note and each package shall include a contents list, stating EISENMANN MEXICO's order number and items. The delivery note and the contents list must state the quantity and include a clear specification of the parts delivered. The specification must be affixed to the deliverables for identification purposes as well. Where a package only includes identical parts, it shall be sufficient to state the specification on the package. For direct shipments to customers of

clientes de EISENMANN MEXICO se utilizará un albarán neutro en el que se indicará el número de pedido de EISENMANN MEXICO y el hecho de que la entrega se realiza en nombre de EISENMANN MEXICO. Se transmitirá a EISENMANN MEXICO un albarán firmado por el transportista para el control de la facturación.

En el caso de un contrato de compraventa, el riesgo se transmitirá a EISENMANN MEXICO en el momento de la entrega del bien en el lugar de entrega designado, y en el momento de la aceptación en el caso de los contratos de obras y servicios.

Los conflictos laborales, las intervenciones gubernamentales, las averías operativas, los problemas de aprovisionamiento de materiales o de suministro de energía u otras circunstancias imprevisibles, excepcionales e inevitables que se produzcan sin culpa de EISENMANN MEXICO, tanto si afectan a EISENMANN MEXICO como a un tercero (por ejemplo, un cliente), eximirán a EISENMANN MEXICO de la obligación de aceptar los resultados de la entrega/trabajo mientras duren dichas circunstancias. EISENMANN MEXICO informará sin demora al Proveedor de la aparición y duración prevista de tales circunstancias. Si como consecuencia de tales circunstancias le resulta imposible a EISENMANN MEXICO o económicamente irrazonable cumplir el contrato, EISENMANN MEXICO podrá rescindirlo por causa justificada. El Proveedor podrá exigir una parte de la remuneración correspondiente al trabajo realizado y el reembolso de los gastos no incluidos en la remuneración; no se aceptarán más reclamaciones. Los derechos legales de EISENMANN MEXICO no se verán afectados.

SEXTA. DEFECTOS, INSPECCIÓN

Salvo que el pedido prevea requisitos adicionales o diferentes, todos los suministros y servicios se prestarán de acuerdo con el estado de la técnica reconocido y de conformidad con las Normas Oficiales Mexicanas (NOM) y las normas mexicanas (NMX) aplicables, así como con las normas DIN, VDE, VDI o equivalentes aplicables. Además, se prestarán de acuerdo con cualquier disposición legal relativa a la maquinaria, el equipo técnico, la prevención de accidentes, la seguridad en el trabajo, los materiales peligrosos, el control de emisiones, el control de la contaminación del agua, la gestión de residuos, etc. Prevalecerán las reglas, normas y requisitos legales aplicables en los Estados Unidos Mexicanos y, cuando

EISENMANN MEXICO a neutral delivery note shall be used, stating EISENMANN MEXICO's order number and the fact that the delivery is made on behalf of EISENMANN MEXICO. A dispatch note signed by the forwarder shall be transmitted to EISENMANN MEXICO for billing control purposes.

In the case of a purchase contract the risk shall pass to EISENMANN MEXICO upon handover of the deliverable at the designated place of delivery, and upon acceptance in the case of contracts for work and services.

Any labor disputes, governmental interventions, operational breakdowns, material sourcing or energy supply problems or other unforeseeable, exceptional and unavoidable circumstances which occur through no fault of EISENMANN MEXICO, whether they affect EISENMANN MEXICO or a third party (e.g. a customer), will release EISENMANN MEXICO from the duty to accept the delivery/work results for the duration of such circumstances. EISENMANN MEXICO shall advise the Supplier without delay of the occurrence and anticipated duration of any such circumstances. Where as a result of such circumstances it becomes impossible or economically unreasonable for EISENMANN MEXICO to fulfil the contract, EISENMANN MEXICO may terminate the contract for cause. The Supplier may claim a part of the remuneration corresponding to the work performed and the reimbursement of expenses not included in the remuneration; no further claims will be accepted. EISENMANN MEXICO's statutory rights remain unaffected.

SIXTH. DEFECTS, INSPECTION

Except where the order provides for further or different requirements, all deliveries and services shall be rendered in accordance with the acknowledged state of the art and in compliance with the applicable Mexican Official Standards (NOM) and Mexican standards (NMX) as well as with applicable DIN, VDE, VDI or equivalent standards. In addition, they shall be rendered in compliance with any legal provisions concerning machinery, technical equipment, accident prevention, safety at work, hazardous materials, emission control, water pollution control, waste management etc. The rules, standards, and legal requirements applicable in the United Mexican States shall prevail and, where they provide for stricter

prevéan requisitos más estrictos, prevalecerán los aplicables en el lugar de entrega/servicio designado y/o en el destino final designado de la entrega/servicio de EISENMANN MEXICO al cliente. El requisito de ausencia de defectos en la titularidad se extenderá también al destino final especificado por EISENMANN MEXICO.

Cuando EISENMANN MEXICO exija el cumplimiento posterior, podrá elegir el tipo de cumplimiento posterior también en el caso de contratos de obra y servicios. Los gastos necesarios para el cumplimiento posterior, que correrán a cargo del Proveedor, incluyen también los gastos de desmontaje/montaje de los productos a entregar, así como los gastos de envío y embalaje. También en el caso de los contratos de compra EISENMANN MEXICO tendrá derecho a la auto-reparación.

El plazo de prescripción será de al menos 36 (treinta y seis) meses, a menos que la ley u otro acuerdo contractual exija un plazo mayor. Una notificación por escrito de los defectos suspenderá la prescripción de las reclamaciones de garantía de EISENMANN MEXICO hasta que una de las partes se niegue a realizar o continuar las negociaciones.

El plazo para la inspección y notificación de los defectos será de 3 (tres) semanas a partir de la entrega, y de 3 (tres) semanas a partir del descubrimiento del defecto para los defectos no detectables en la inspección. Cuando un plazo más largo sea apropiado en el caso particular, será aplicable. EISENMANN MEXICO podrá limitar la inspección de la mercancía entrante a las desviaciones de cantidad y a los defectos fácilmente visibles.

EISENMANN MEXICO podrá inspeccionar las instalaciones de fabricación del Proveedor y de sus subproveedores durante el horario comercial normal (incluso junto con nuestro cliente).

Para asegurar los reclamos de garantía de EISENMANN MEXICO, éste podrá exigir al Proveedor una garantía por un importe del 5% (cinco por ciento) de la remuneración adeudada. En caso de que el Proveedor se declare insolvente antes de realizar el pago final, EISENMANN MEXICO podrá (sin perjuicio de otros derechos que le correspondan) reclamar una garantía adicional de otro 10% (diez por ciento) de la remuneración adeudada (es decir, un total del 15% (quince por ciento)). La garantía puede proporcionarse mediante la retención del pago o mediante una garantía bancaria absoluta e ilimitada. En

requirements, those applicable at the designated delivery/service location and/or the designated final destination of EISENMANN MEXICO's delivery/services to the customer shall prevail. The requirement of absence of defects in title shall extend also to the final destination specified by EISENMANN MEXICO.

Where EISENMANN MEXICO demands subsequent performance, EISENMANN MEXICO may choose the type of subsequent performance also in the case of contracts for work and services. The expenditure required for purposes of subsequent performance, which shall be borne by the Supplier, also includes the costs of disassembling/assembling the deliverables as well as shipping and packaging costs. EISENMANN MEXICO shall have the right of self-remedy also in the case of purchase contracts.

The limitation period shall be at least 36 (thirty six) months unless a longer period is required by law or other contractual agreement. A written notification of defects will suspend the limitation of EISENMANN MEXICO's warranty claims until either party refuses to conduct or continue negotiations.

The period for inspection and notification of defects shall be 3 (three) weeks from delivery, and 3 (three) weeks from discovery of the defect for defects not detectable upon inspection. Where a longer period is appropriate in the particular case, it shall be applicable. EISENMANN MEXICO may limit its incoming goods inspection to quantity deviations and easily visible defects.

EISENMANN MEXICO may inspect the manufacturing facilities of the Supplier and his sub-suppliers during normal business hours (including together with our customer).

To secure EISENMANN MEXICO's warranty claims EISENMANN MEXICO may require the Supplier to provide security in the amount of 5% (five percent) of the remuneration owed. Should the Supplier become insolvent before the final payment is made EISENMANN MEXICO may (without prejudice to any further rights EISENMANN MEXICO may be entitled to) claim an additional security of a further 10% (ten percent) of the remuneration owed (i.e., a total of 15% (fifteen percent)). Security may be provided by withholding payment or by way of an unlimited absolute bank guarantee. Where the

caso de que la garantía no se haya ejecutado, se devolverá una vez transcurrido el plazo de prescripción de las reclamaciones de garantía acordado para el contrato. Si en ese momento todavía no se ha resuelto alguna de las reclamaciones de garantía de EISENMANN MEXICO o no han prescrito las reclamaciones de garantía por partes del suministro o de los servicios, se podrá retener una parte proporcional de la garantía.

security has not been realized it shall be returned upon expiry of the limitation period for warranty claims as agreed for the contract. Where, by that time, any of EISENMANN MEXICO's asserted warranty claims are not yet settled or any warranty claims for parts of the delivery or services are not yet time-barred, a proportionate share of the security may be withheld.

SÉPTIMA. RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE, SEGURO

SEVENTH. MANUFACTURER'S LIABILITY, INSURANCE

Cuando se recurra contra EISENMANN MEXICO con base a cualquier responsabilidad del fabricante según la legislación aplicable, el Proveedor estará obligado a indemnizar a EISENMANN MEXICO por reclamaciones de terceros por daños y perjuicios en la medida en que el Proveedor sea responsable de la causa de la responsabilidad. Dentro de los mismos límites, el Proveedor también estará obligado a reembolsar los gastos en los que se incurra como resultado o en relación con las retiradas de productos razonables iniciadas por EISENMANN MEXICO o cualquier otra medida razonable para remediar o prevenir los daños. El Proveedor renuncia a la defensa de la limitación de las reclamaciones, excepto cuando EISENMANN MEXICO tenga derecho a alegar frente al demandante la limitación de las reclamaciones.

Where recourse is taken against EISENMANN MEXICO on the basis of any manufacturer liability under the applicable law, the Supplier shall be obliged to indemnify EISENMANN MEXICO against third party claims for damages to the extent the Supplier is responsible for the cause of the liability. Within the same limits the Supplier shall also be obliged to reimburse any expenditures as are incurred as a result of or in connection with reasonable product recalls initiated by EISENMANN MEXICO or any other reasonable measures to remedy or prevent damage. The Supplier waives the defense of the limitation of claims except where EISENMANN MEXICO is entitled to itself plead limitation of claims towards the claimant.

Durante la duración de la entrega y de los servicios, el Proveedor mantendrá un seguro de responsabilidad civil de empresa y de producto que prevea un límite de indemnización mínimo de 2'000,000.00 USD (dos millones de dólares 00/100 de curso legal en los Estados Unidos de América) por cada siniestro de daños personales/proprios. Nada de esto afectará a las reclamaciones por daños y perjuicios de EISENMANN MEXICO. En su caso, el Proveedor deberá contratar un seguro a todo riesgo que cubra el valor de los suministros y servicios que deba prestar.

For the duration of the delivery and services the Supplier shall maintain a business and product liability insurance providing for a minimum indemnity limit of USD 2'000,000.00 (two million US-Dollar 00/100 legal tender in the United States of America) per case of personal injury/property damage. Nothing in this shall affect EISENMANN MEXICO's claims for damages. Where applicable the Supplier further shall effect an erection all risks insurance providing for an insurance sum which covers the value of the deliveries and services to be rendered by the Supplier.

**OCTAVA. CESIÓN DE RECLAMACIONES,
SUBCONTRATACIÓN**

EIGHTH. ASSIGNMENT OF CLAIMS, SUBCONTRACTING

Cualquier cesión de cuentas por cobrar a terceros estará sujeta al consentimiento por escrito de EISENMANN MEXICO.

Any assignment of trade accounts receivable to third parties shall be subject to EISENMANN MEXICO's written consent.

El Proveedor cumplirá sus obligaciones de conformidad con los contratos vigentes con EISENMANN MEXICO a través de su propia empresa y sus propios empleados. Cualquier subcontratación de obligaciones estará sujeta a

The Supplier shall fulfil his obligations under contracts in force with EISENMANN MEXICO through its own business and employees. Any subcontracting of obligations shall be subject to EISENMANN MEXICO's prior written consent.

consentimiento previo por escrito de EISENMANN MEXICO.

NOVENA. SUMINISTRO DE MATERIAL

El material y las piezas suministradas por EISENMANN MEXICO seguirán siendo de su propiedad y el Proveedor deberá almacenarlos por separado y utilizarlos únicamente para pedidos de EISENMANN MEXICO. El Proveedor será responsable de cualquier daño o pérdida, tanto si es culpable como si no.

Cualquier transformación o modificación por parte del Proveedor se realizará en nombre de EISENMANN MEXICO. Cuando el material proporcionado por EISENMANN MEXICO sea procesado conjuntamente con otro material que no sea de su propiedad, EISENMANN MEXICO adquirirá la copropiedad del producto resultante de acuerdo con el valor del material proporcionado por EISENMANN MEXICO, en relación con el valor de los otros materiales en el momento del procesamiento.

Cuando el material proporcionado por EISENMANN MEXICO se una con otro material que no sea de su propiedad, EISENMANN MEXICO adquirirá la copropiedad del producto resultante de acuerdo con el valor del material proporcionado por EISENMANN MEXICO, en relación con el valor de los otros materiales en el momento de la unión. Si los materiales se unen de manera que el material del Proveedor sea el principal producto final, el Proveedor asignará una parte proporcional de la copropiedad a EISENMANN MEXICO; el Proveedor salvaguardará la parte de la copropiedad en nombre de EISENMANN MEXICO. Las disposiciones anteriores se aplicarán mutatis mutandis cuando el Proveedor combine o mezcle el material suministrado por EISENMANN MEXICO con otros materiales.

El Proveedor asegurará el producto de propiedad exclusiva o conjunta de EISENMANN MEXICO, incluidos los nuevos productos resultantes de la transformación, contra daños materiales, pérdidas, etc.

DÉCIMA. CONFIDENCIALIDAD, DERECHOS DE PROPIEDAD, DERECHOS DE USO

El Proveedor mantendrá la confidencialidad y no explotará para sus propios fines la información que se le facilite o los conocimientos que obtenga en el curso de la ejecución de cualquier pedido, incluso después de su

NINTH. PROVISION OF MATERIAL

Any material and parts provided by EISENMANN MEXICO shall remain its property and must be stored separately by the Supplier and used only for EISENMANN MEXICO's orders. The Supplier shall be liable for any damage or loss, whether he is at fault or not.

Any processing or modification by the Supplier shall be undertaken on behalf of EISENMANN MEXICO. Where the material provided by EISENMANN MEXICO is processed jointly with other material not owned by EISENMANN MEXICO, the latter will acquire joint ownership of the resulting product in accordance with the value of the material provided by EISENMANN MEXICO, relative to the value of the other materials at the time of processing.

Where the material provided by EISENMANN MEXICO is joined with other material not owned by EISENMANN MEXICO, the latter will acquire joint ownership of the resulting product in accordance with the value of the material provided by it, relative to the value of the other materials at the time of joining. If the materials are joined such that the Supplier's material is the principal end product, then the Supplier shall assign a proportionate joint ownership share to EISENMANN MEXICO; the Supplier will safeguard the joint ownership share on behalf of EISENMANN MEXICO. The above provisions shall apply mutatis mutandis where the Supplier combines or blends the material provided by us with other materials.

The Supplier will insure the product owned exclusively or jointly by EISENMANN MEXICO, including any new products resulting from the processing, against property damage, loss, etc.

TENTH. CONFIDENTIALITY, PROPERTY RIGHTS, RIGHTS OF USE

The Supplier shall keep confidential and not exploit for his own purposes, any information made available to him or knowledge obtained by him in the course of executing any order, including after the completion of the order. This

finalización. Esto también se aplicará a los resultados del trabajo y al software especificados en la Cláusula Segunda del presente documento. El proveedor no podrá publicar, divulgar ni utilizar nombre, marcas, logotipos, imágenes, productos, proyectos instalaciones o cualquier otra referencia a EISENMANN MEXICO o a sus productos sin el consentimiento previo y por escrito de EISENMANN MEXICO. Las obligaciones de seguridad de la información y de protección de datos personales se regulan además en la Cláusula Décima Primera.

Todo el material proporcionado al Proveedor, en particular pero no limitado a modelos, herramientas, diseños, dibujos, planos y registros de cualquier tipo, seguirá siendo propiedad de EISENMANN MEXICO. El Proveedor mantendrá la confidencialidad de dicho material y lo devolverá a EISENMANN MEXICO en cualquier momento que se le solicite, sin coste alguno. El Proveedor no podrá poner dicho material a disposición de terceros para su visualización o de otro modo, reproducirlo o utilizarlo para fines propios.

Lo mismo se aplicará a los moldes, herramientas o dispositivos similares para la fabricación de los productos a fabricar sobre la base de dichos registros o total o parcialmente a cargo de EISENMANN MEXICO. Cualquier modificación de lo anterior estará sujeta al consentimiento de EISENMANN MEXICO. El material mencionado pasará a ser propiedad de EISENMANN MEXICO (cuando se haya acordado una remuneración, tras el pago de la misma) y se almacenará adecuadamente para EISENMANN MEXICO sin cargo alguno. Cuando EISENMANN MEXICO haya pagado por dicho material antes de su finalización, adquirirá la propiedad del producto semiacabado de acuerdo con las disposiciones anteriores.

El Proveedor asegurará el material propiedad de EISENMANN MEXICO según lo especificado en lo anterior contra daños materiales, pérdidas, etc.

En los casos antes mencionados y en el caso del software desarrollado para EISENMANN MEXICO según la Cláusula Segunda de este documento, EISENMANN MEXICO tendrá el derecho exclusivo, sin límite de tiempo ni de territorio, de utilizar los resultados del trabajo y/o el software de cualquier manera. En su caso, tendrá derecho a solicitar los derechos de propiedad intelectual. Cuando el Proveedor utilice software estándar para sus entregas y servicios, EISENMANN MEXICO tendrá el derecho no

shall also apply to the work results and to the software specified in the Second Clause of this document. The Supplier shall not publish, disclose, reference, or otherwise use the name, trademarks, logos, images, products, projects, facilities, or any other identifying information relating to EISENMANN MEXICO or its products without the prior written consent of EISENMANN MEXICO. Information security and personal data protection obligations are further governed by the Eleventh Clause.

All material provided to the Supplier, in particular but not limited to models, tools, designs, drawings, plans and records of any kind, shall remain property of EISENMANN MEXICO. The Supplier shall keep such material confidential and return it to us at any time on request, at no charge. The Supplier may not make such material available to third parties for viewing or otherwise, reproduce it, or use it for any purposes of his own.

The same shall apply to moulds, tools or similar devices or appliances for manufacturing the deliverables to be manufactured on the basis of such records or fully or partly at our expense. Any modifications to the above shall be subject to EISENMANN MEXICO's consent. The aforementioned material shall become property of EISENMANN MEXICO (where a remuneration has been agreed, upon payment of such remuneration) and will be properly stored for EISENMANN MEXICO at no charge. Where EISENMANN MEXICO has paid for any such material prior to completion, EISENMANN MEXICO shall acquire the ownership of the semi-finished product in accordance with the provisions above.

The Supplier shall insure the material owned by EISENMANN MEXICO as specified above against property damage, loss, etc.

In the aforementioned cases and in the case of software developed for EISENMANN MEXICO according to the Second Clause of this document, EISENMANN MEXICO shall have the exclusive right with no limit as to time or territory, to use the work results and/or the software in any way. Where applicable EISENMANN MEXICO shall be entitled to file for intellectual property rights. Where the Supplier uses standard software for his deliveries and services, EISENMANN MEXICO shall have the nonexclusive

exclusivo, sin límite de tiempo ni de territorio, de utilizar dicho software al menos en la medida permitida por la ley. En particular, EISENMANN MEXICO tendrá el derecho de utilizar dicho software sin restricción a los sistemas individuales y de conceder a sus clientes un derecho no exclusivo de uso del mismo.

Cuando el Proveedor realice cualquier mejora en relación con un pedido, EISENMANN MEXICO tendrá el derecho libre y no exclusivo de explotar comercialmente dicha mejora y cualquier derecho de propiedad intelectual relacionado.

DÉCIMA PRIMERA. SEGURIDAD DE LA INFORMACIÓN, PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES Y PROTECCIÓN DE PROTOTIPOS

1. Sistema de gestión de seguridad de la información. El Proveedor mantendrá, durante toda la vigencia de la relación contractual, un sistema de gestión de seguridad de la información adecuado al riesgo, conforme al estado de la técnica y basado en la norma ISO/IEC 27001 o en un estándar equivalente. Cuando EISENMANN MEXICO lo requiera, el Proveedor deberá acreditar una etiqueta TISAX (Trusted Information Security Assessment Exchange) vigente, con el nivel de evaluación (Assessment Level) y los objetivos de evaluación que EISENMANN MEXICO le comunique, en particular «seguridad de la información» y, en su caso, «protección de prototipos» y «protección de datos». La acreditación se realizará mediante la liberación del resultado correspondiente a favor de EISENMANN MEXICO en el portal TISAX de ENX. El Proveedor informará a EISENMANN MEXICO sin demora de la pérdida, vencimiento, suspensión o modificación de dicha etiqueta, así como de cualquier desviación relevante detectada en la evaluación.

2. Medidas técnicas y organizativas. El Proveedor tratará la información de EISENMANN MEXICO, de sus clientes y de sus proveedores exclusivamente para la ejecución del pedido y únicamente por las personas que necesiten conocerla. El Proveedor adoptará al menos las siguientes medidas: control de accesos físicos y lógicos con autenticación individual; cifrado de la información en tránsito y en reposo; segregación de la información de EISENMANN MEXICO respecto de la de terceros; protección frente a código malicioso y gestión de actualizaciones; registro de accesos; copias de respaldo; y borrado seguro. Queda prohibido el uso de equipos o medios de almacenamiento privados, así como el

right with no limit as to time or territory to use such software at least to the extent permitted by law. In particular, EISENMANN MEXICO shall have the right to use such software without restriction to individual systems and to grant its customers a nonexclusive right of use therein.

Where any improvement is accomplished by the Supplier in connection with an order, EISENMANN MEXICO shall have a free, nonexclusive right to commercially exploit such improvement and any related intellectual property rights.

ELEVENTH. INFORMATION SECURITY, DATA PROTECTION AND PROTOTYPE PROTECTION

1. Information security management system. Throughout the term of the contractual relationship the Supplier shall maintain an information security management system appropriate to the risk involved, in line with the state of the art and based on ISO/IEC 27001 or an equivalent standard. Where EISENMANN MEXICO so requires, the Supplier shall evidence a valid TISAX (Trusted Information Security Assessment Exchange) label with the assessment level and the assessment objectives notified by EISENMANN MEXICO, in particular “information security” and, where applicable, “prototype protection” and “data protection”. Evidence shall be provided by sharing the corresponding result with EISENMANN MEXICO via the ENX TISAX portal. The Supplier shall inform EISENMANN MEXICO without delay of any loss, expiry, suspension or modification of such label as well as of any material deviation identified in the assessment.

2. Technical and organizational measures. The Supplier shall process information of EISENMANN MEXICO, of its customers and of its suppliers exclusively for the execution of the order and only through persons who need to know it. The Supplier shall implement at least the following measures: physical and logical access control with individual authentication; encryption of information in transit and at rest; segregation of EISENMANN MEXICO information from that of third parties; protection against malicious code and patch management; access logging; back-ups; and secure erasure. The use of private devices or storage media, as well as any storage or processing in public cloud services or in countries other than those

almacenamiento o tratamiento en servicios de nube pública o en países distintos de los acordados, sin autorización previa y por escrito de EISENMANN MEXICO.

3. Personal. El Proveedor obligará por escrito a la confidencialidad a todas las personas que intervengan en la ejecución del pedido, las capacitará periódicamente en materia de seguridad de la información y verificará su idoneidad en la medida legalmente permitida. A solicitud de EISENMANN MEXICO, el Proveedor entregará la relación de las personas con acceso a información confidencial, a prototipos o a sistemas de EISENMANN MEXICO.

4. Subproveedores. La intervención de subproveedores que tengan acceso a información confidencial, a datos personales, a prototipos o a sistemas de EISENMANN MEXICO requiere el consentimiento previo y por escrito de EISENMANN MEXICO conforme a la Cláusula Octava. El Proveedor obligará a dichos subproveedores a obligaciones al menos equivalentes a las de esta Cláusula y responderá frente a EISENMANN MEXICO por su cumplimiento como si fueran propias.

5. Incidentes de seguridad. El Proveedor notificará a EISENMANN MEXICO sin demora y, a más tardar, dentro de las 24 (veinticuatro) horas siguientes al momento en que tenga conocimiento, cualquier incidente de seguridad que afecte o pueda afectar información, datos personales, prototipos o sistemas de EISENMANN MEXICO o de sus clientes, en particular pérdida, sustracción, divulgación o acceso no autorizado, infección por código malicioso o interrupción relevante. La notificación se dirigirá al contacto que EISENMANN MEXICO designe y describirá el incidente, su alcance previsible y las medidas adoptadas. El Proveedor colaborará en la investigación y contención, y apoyará a EISENMANN MEXICO en las notificaciones que deban realizarse a clientes o autoridades. Los gastos correrán a cargo del Proveedor cuando los hechos le sean imputables, incluyendo cualquier gasto legal, honorarios de abogados, costas, indemnizaciones y costos de reparación, reposición o mitigación de daños que resulten necesarios como consecuencia de su incumplimiento, acción u omisión.

6. Verificación. EISENMANN MEXICO, o un tercero obligado a confidencialidad designado por ésta, podrá verificar el cumplimiento de esta Cláusula durante el horario comercial normal, con aviso razonable y, en su

agreed, shall require EISENMANN MEXICO's prior written consent.

3. Personnel. The Supplier shall bind all persons involved in the execution of the order to confidentiality in writing, shall train them on information security at regular intervals and shall vet them to the extent permitted by law. Upon request the Supplier shall provide EISENMANN MEXICO with the list of persons having access to confidential information, prototypes or systems of EISENMANN MEXICO.

4. Sub-suppliers. Engaging sub-suppliers who have access to confidential information, personal data, prototypes or systems of EISENMANN MEXICO requires EISENMANN MEXICO's prior written consent in accordance with the Eighth Clause. The Supplier shall impose on such sub-suppliers obligations at least equivalent to those of this Clause and shall be liable to EISENMANN MEXICO for their compliance as for its own.

5. Security incidents. The Supplier shall notify EISENMANN MEXICO without delay and at the latest within 24 (twenty-four) hours of becoming aware of any security incident affecting or potentially affecting information, personal data, prototypes or systems of EISENMANN MEXICO or of its customers, in particular loss, theft, disclosure or unauthorized access, infection by malicious code or material disruption. The notification shall be addressed to the contact designated by EISENMANN MEXICO and shall describe the incident, its foreseeable scope and the measures taken. The Supplier shall cooperate in the investigation and containment and shall support EISENMANN MEXICO in any notifications to be made to customers or authorities. All costs and expenses shall be borne by the Supplier to the extent that the relevant facts or circumstances are attributable to the Supplier, including any legal expenses, attorneys' fees, court costs, indemnities, and the costs of repairing, replacing, or mitigating damages that may be required as a result of the Supplier's breach, act, or omission.

6. Verification. EISENMANN MEXICO, or a third party bound to confidentiality appointed by it, may verify compliance with this Clause during normal business hours, upon reasonable notice and, where applicable,

caso, conjuntamente con su cliente. La entrega del informe TISAX vigente o del certificado ISO/IEC 27001 con el alcance aplicable podrá bastar como acreditación, sin que ello excluya la verificación en caso de incidente o de indicios concretos de incumplimiento.

7. Devolución y borrado. Al concluir el pedido o a solicitud de EISENMANN MEXICO, el Proveedor devolverá o borrará de forma segura toda la información, los datos y los soportes de EISENMANN MEXICO, incluidas las copias, y lo confirmará por escrito. Quedan a salvo las obligaciones legales de conservación; en tal caso la información permanecerá protegida conforme a esta Cláusula hasta su borrado.

8. Protección de prototipos. Cuando el Proveedor reciba prototipos, piezas de preserie, vehículos, instalaciones o información sobre productos no divulgados, cumplirá los requisitos de protección de prototipos aplicables, en particular los estándares VDA en la medida en que EISENMANN MEXICO o su cliente los establezcan: almacenamiento separado y bajo llave, control de acceso y relación nominal de personas autorizadas, prohibición de fotografiar, filmar y publicar (incluidas las redes sociales), enmascaramiento, y transporte en vehículos cerrados y sin identificación. La presentación a terceros, en ferias o ante medios de comunicación requiere autorización previa y por escrito de EISENMANN MEXICO.

9. Datos personales. El Proveedor cumplirá la Ley Federal de Protección de Datos Personales en Posesión de los Particulares, su Reglamento y las demás disposiciones aplicables, siendo enteramente responsable por su resguardo y tratamiento y, cuando trate datos personales de personas ubicadas en la Unión Europea o el Espacio Económico Europeo, además el Reglamento (UE) 2016/679 (RGPD). Los datos personales que EISENMANN MEXICO ponga a disposición se tratarán únicamente conforme a sus instrucciones y para la finalidad del pedido. A solicitud de EISENMANN MEXICO se celebrará un convenio específico de tratamiento de datos personales. Las transferencias internacionales requerirán las garantías legalmente exigibles.

10. Seguridad de los productos y sistemas suministrados. Los suministros y servicios, incluidos hardware, controles, software y firmware, estarán libres de código malicioso y se desarrollarán conforme al estado de la técnica en materia de seguridad, en particular conforme a la serie IEC 62443 cuando resulte aplicable. Quedan prohibidas las

together with its customer. Submission of the current TISAX report or of the ISO/IEC 27001 certificate with the applicable scope may suffice as evidence; this shall not exclude verification in the event of an incident or of concrete indications of non-compliance.

7. Return and deletion. Upon completion of the order or upon EISENMANN MEXICO's request the Supplier shall return or securely erase all information, data and media of EISENMANN MEXICO, including copies, and shall confirm this in writing. Statutory retention obligations remain unaffected; in such case the information shall remain protected in accordance with this Clause until erasure.

8. Prototype protection. Where the Supplier receives prototypes, pre-series parts, vehicles, plants or information on undisclosed products, it shall comply with the applicable prototype protection requirements, in particular the VDA standards to the extent stipulated by EISENMANN MEXICO or its customer: separate and locked storage, access control and a list of authorized individuals by name, prohibition of photography, filming and publication (including social media), camouflage, and transport in closed and unmarked vehicles. Any presentation to third parties, at trade fairs or to the media requires EISENMANN MEXICO's prior written consent.

9. Personal data. The Supplier shall comply with the Mexican Federal Law on the Protection of Personal Data Held by Private Parties, being solely responsible for their safekeeping and processing, its Regulations and any other applicable provisions and, where it processes personal data of individuals located in the European Union or the European Economic Area, additionally with Regulation (EU) 2016/679 (GDPR). Personal data made available by EISENMANN MEXICO shall be processed solely in accordance with its instructions and for the purpose of the order. Upon EISENMANN MEXICO's request a specific data processing agreement shall be concluded. International transfers shall require the legally prescribed safeguards.

10. Security of the products and systems delivered. Deliveries and services, including hardware, controls, software and firmware, shall be free of malicious code and shall be developed in accordance with the state of the art in security, in particular in accordance with the IEC 62443 series where applicable. Undocumented

interfaces no documentadas, las credenciales fijas y los accesos ocultos. A solicitud de EISENMANN MEXICO, el Proveedor informará sobre los componentes de terceros y de código abierto contenidos en el suministro. El Proveedor comunicará sin demora las vulnerabilidades que conozca y facilitará las correcciones correspondientes al menos durante el plazo de prescripción previsto en la Cláusula Sexta.

11. Accesos remotos. El acceso remoto a redes, sistemas o instalaciones de EISENMANN MEXICO o de sus clientes se permitirá únicamente con autorización previa y por escrito, por los medios aprobados por EISENMANN MEXICO, por personas designadas nominalmente y con observancia de las políticas de seguridad informática que se comuniquen al Proveedor.

12. Consecuencias del incumplimiento. El incumplimiento grave o reiterado de esta Cláusula constituye causa justificada de rescisión conforme a la Cláusula Décima Cuarta. El Proveedor indemnizará a EISENMANN MEXICO por los daños y perjuicios derivados del incumplimiento y la mantendrá libre de reclamaciones de terceros, incluidos sus clientes, que resulten de dicho incumplimiento. Nada de lo anterior perjudicará otros derechos de EISENMANN MEXICO.

DÉCIMA SEGUNDA. CÓDIGO DE CONDUCTA, RESPONSABILIDAD ECOLÓGICA Y SOCIAL, PREVENCIÓN DE ACCIDENTES Y NORMAS DE SEGURIDAD

El Proveedor está obligado a cumplir estrictamente los presentes Términos de Compra, incluido el cumplimiento del código de conducta de EISENMANN («Eisenmann Supplier Code of Conduct»), el cual establece los estándares éticos, ecológicos y de negocio que se esperan de nuestros proveedores. Las partes se obligan a cumplir los principios y requisitos de dicho código de conducta y a procurar obligar contractualmente a sus subcontratistas al cumplimiento de los estándares y disposiciones contenidos en el mismo. El código de conducta se apoya en las leyes y disposiciones nacionales aplicables, en particular la legislación laboral, ambiental y anticorrupción de los Estados Unidos Mexicanos, así como en la Ley alemana de diligencia debida en las cadenas de suministro (Lieferkettensorgfaltspflichtengesetz, LkSG) en la medida en que resulte aplicable al grupo EISENMANN, y en convenios internacionales tales como la Declaración Universal de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, los Derechos del Niño y Principios Empresariales, los

interfaces, hard-coded credentials and hidden access are prohibited. Upon EISENMANN MEXICO's request the Supplier shall disclose the third-party and open source components contained in the delivery. The Supplier shall report any vulnerabilities known to it without delay and shall provide the corresponding remedies at least during the limitation period provided for in the Sixth Clause.

11. Remote access. Remote access to networks, systems or facilities of EISENMANN MEXICO or of its customers shall be permitted only with prior written authorization, by the means approved by EISENMANN MEXICO, by individuals designated by name and in compliance with the IT security policies communicated to the Supplier.

12. Consequences of breach. Any serious or repeated breach of this Clause shall constitute cause for termination pursuant to the Fourteenth Clause. The Supplier shall indemnify EISENMANN MEXICO for the damages resulting from the breach and shall hold it harmless from third party claims, including those of its customers, arising from such breach. Nothing in this shall prejudice any further rights of EISENMANN MEXICO.

TWELFTH. CODE OF CONDUCT, ENVIRONMENTAL AND SOCIAL RESPONSIBILITY, ACCIDENT PREVENTION AND SAFETY REGULATIONS

The Supplier is obliged to comply strictly with these Purchase Terms, including compliance with the EISENMANN code of conduct ("Eisenmann Supplier Code of Conduct"), which sets out the ethical, environmental and business standards expected of our suppliers. The parties undertake to fulfil the principles and requirements of that code of conduct and to endeavour to contractually oblige their subcontractors to comply with the standards and provisions set out therein. The code of conduct is based on the applicable national laws and provisions, in particular the labor, environmental and anti-corruption legislation of the United Mexican States, as well as on the German Supply Chain Due Diligence Act (Lieferkettensorgfaltspflichtengesetz, LkSG) to the extent applicable to the EISENMANN group, and on international conventions such as the Universal Declaration of Human Rights of the United Nations, the Children's Rights and Business Principles, the United Nations Guiding Principles on Business and Human Rights, the international labor

Principios Rectores de las Naciones Unidas sobre las Empresas y los Derechos Humanos, las normas internacionales del trabajo de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y el Pacto Mundial de las Naciones Unidas.

El código de conducta se actualiza periódicamente. La versión vigente del «Eisenmann Supplier Code of Conduct» está disponible en la página web de EISENMANN. Corresponde al Proveedor asegurarse de observar en todo momento la versión vigente.

El Proveedor cumplirá con las leyes y reglamentos de todos los países en los que actúe. En particular, no incurrirá en ningún tipo de soborno o violación de los derechos humanos, ya sea de forma activa o pasiva, directa o indirecta. El Proveedor es responsable de la salud y la seguridad de sus empleados y de la protección del medio ambiente. El Proveedor hará todo lo posible para alentar y exigir a sus proveedores que también cumplan con este código de conducta.

Cuando se realice cualquier trabajo de instalación o montaje en la obra del cliente de EISENMANN MEXICO o en las instalaciones de EISENMANN MEXICO, el Proveedor será responsable del cumplimiento de todas las normas de prevención de accidentes y de cualquier norma de fábrica del cliente u otros requisitos que se le comuniquen. En particular, el Proveedor deberá cumplir con el "Manual de Seguridad para Empresas y Visitantes Externos", según sea aplicable en cada momento, disponible en www.eisenmann.com/supplierdownloads. El Proveedor está obligado a conocer el contenido de cualquier normativa que se le comunique.

DÉCIMA TERCERA. REGLAMENTOS DE COMERCIO EXTERIOR, SUSTANCIAS RESTRINGIDAS, DECLARACIÓN, MINERALES DE ZONAS DE CONFLICTO

En sus presupuestos y junto con su confirmación conforme al párrafo de la Cláusula Primera relativo a la confirmación de pedidos, el Proveedor proporcionará la siguiente información: (1) Requisito de una licencia de exportación para los productos a entregar, (2) número de artículo de la lista según las leyes de exportación mexicanas, (3) registro de los productos a entregar según la legislación de EE.UU. por número de artículo de la lista, (4) requisito de una licencia de exportación para los productos a entregar según el Reglamento de doble uso de la CE aplicable, incluyendo el número de artículo de la

standards of the International Labor Organization (ILO) and the United Nations Global Compact.

The code of conduct is updated from time to time. The current version of the "Eisenmann Supplier Code of Conduct" is available on the EISENMANN homepage. It is the Supplier's responsibility to ensure that it complies with the current version at all times.

The Supplier shall comply with the laws and regulations of all countries in which he acts. In particular, he shall not engage in any bribery or violation of human rights, be it actively or passively, directly or indirectly. The Supplier is responsible for the health and safety of his employees and for the protection of the environment. The Supplier shall use best efforts to encourage and require his suppliers to comply with this code of conduct as well.

Where any installation or assembly work is carried out at EISENMANN MEXICO's customer's construction site or at EISENMANN MEXICO's premises, the Supplier will be responsible for the compliance with all accident prevention regulations and any factory regulations of the customer or other requirements communicated to him. In particular, the Supplier shall comply with the "Safety Manual for External Companies and Visitors" as applicable from time to time, available at www.eisenmann.com/supplierdownloads. The Supplier is obliged to acquaint himself with the content of any regulations communicated to him.

THIRTEENTH. FOREIGN TRADE REGULATIONS, RESTRICTED SUBSTANCES, DECLARATION, CONFLICT MINERALS

In his quotes and together with his confirmation according to the paragraph of the First Clause concerning order confirmations the Supplier shall provide the following information: (1) Requirement of an export license for the deliverables, (2) list item number according to Mexican export laws, (3) registration of deliverables under US law by list item number, (4) requirement of an export license for the deliverables under the applicable EC Dual Use Regulation including list item number, (5) statistical product number, and (6) country of origin of the goods. Should any necessary export license be refused to

lista, (5) número de producto estadístico y (6) país de origen de los productos. En caso de que se deniegue cualquier licencia de exportación necesaria a EISENMANN MEXICO, éste se reserva el derecho a rescindir el contrato; nada de esto afectará a las reclamaciones posteriores.

El Proveedor deberá presentar una prueba del origen/procedencia de los productos a entregar en cumplimiento de los requisitos aplicables, por ejemplo, mediante una declaración de proveedor o de origen o EUR 1. En la declaración del Proveedor, éste deberá indicar el origen de los productos a entregar de acuerdo con las normas de origen aplicables del país de destino.

El Proveedor deberá cumplir con cualquier restricción de sustancias según las leyes de los Estados Unidos Mexicanos o del país de destino que se le comuniquen.

El Proveedor declarará las sustancias contenidas en las entregas (indicando los números CAS y el contenido en peso en el material homogéneo) cuando dichas sustancias estén especificadas en alguna de las siguientes normativas: (1) reglamento de productos químicos restringidos (aplicación de la Directiva 76/779/CEE y enmiendas relacionadas), (2) reglamento de vehículos al final de su vida útil (aplicación de la Directiva 2000/53/CE), (3) ley de equipos eléctricos y electrónicos (aplicación de las Directivas 2002/95/CE y 2002/96/CE), (4) reglamento que restringe el uso de CFC y halones (aplicación del Reglamento (CE) 2037/2000), y (5) reglamento de fibras cerámicas (en preparación).

EISENMANN MEXICO espera que el Proveedor, cuando utilice materias primas o materiales de proceso críticos para la fabricación de sus bienes (por ejemplo, componentes), los adquiera de fuentes verificadas y asegure, para sí y para sus proveedores previos, el cumplimiento del Reglamento (UE) 2017/821 sobre minerales de zonas de conflicto, así como su verificación y documentación por medios adecuados (por ejemplo, CMRT o EMRT), de modo que en caso de duda pueda recurrirse a dicha documentación. Los formularios CMRT (Conflict Minerals Reporting Template) y EMRT (Extended Minerals Reporting Template) están disponibles públicamente en su versión vigente, por ejemplo en <https://www.conflict-minerals.com>. A solicitud de EISENMANN MEXICO, el Proveedor entregará la declaración correspondiente debidamente cumplimentada.

EISENMANN MEXICO, the latter reserves the right to withdraw from the contract; nothing in this shall affect any further claims.

The Supplier shall submit evidence of the origin/provenance of the deliverables in compliance with the applicable requirements, e.g. by a supplier or origin declaration or EUR 1. In the Supplier declaration the Supplier shall state the origin of the deliverables in accordance with applicable origin rules of the country of destination.

The Supplier shall comply with any substance restrictions under the laws of the United Mexican States or of the country of destination communicated to the Supplier.

The Supplier shall declare the substances contained in the deliverables (stating the CAS numbers and weight contents in the homogenous material) where such substances are specified in any of the following regulations: (1) restricted chemicals regulation (implementation of the Directive 76/779/EEC and related amendments), (2) end of life vehicles regulation (implementation of the Directive 2000/53/EC), (3) electrical and electronic equipment act (implementation of the Directives 2002/95/EC and 2002/96/EC), (4) regulation restricting the use of CFC and halons (implementation of the Regulation (EC) 2037/2000), and (5) ceramic fibres regulation (in preparation).

EISENMANN MEXICO expects the Supplier, where it uses critical raw materials or process materials for the manufacture of its goods (e.g. components), to source these from verified sources and to ensure, for itself and for its upstream suppliers, compliance with Regulation (EU) 2017/821 on conflict minerals as well as its verification and documentation by appropriate means (e.g. CMRT or EMRT), so that such documentation can be relied upon in case of doubt. The CMRT (Conflict Minerals Reporting Template) and EMRT (Extended Minerals Reporting Template) forms are publicly available in their current version, e.g. at <https://www.conflict-minerals.com>. Upon EISENMANN MEXICO's request the Supplier shall provide the corresponding declaration duly completed.

DÉCIMA CUARTA. TERMINACIÓN

EISENMANN MEXICO podrá dar por terminado el contrato en cualquier momento, total o parcialmente, mediante aviso por escrito al Proveedor. En tal caso el Proveedor tendrá derecho a la remuneración correspondiente a las prestaciones efectivamente realizadas hasta la fecha de la terminación y al reembolso de los gastos acreditados y no evitables; no se aceptarán reclamaciones adicionales, en particular por lucro cesante. El Proveedor deberá acreditar sus prestaciones y gastos de forma verificable.

A EISENMANN MEXICO le asiste un derecho de rescisión en caso de que se hayan utilizado estimaciones de costes como base sin que el Proveedor haya dado una garantía de la exactitud de la estimación, también respecto a los contratos de compra. Cualquier rescisión en virtud de lo anterior puede ser restringida por EISENMANN MEXICO a partes individuales del contrato.

EISENMANN MEXICO podrá rescindir el contrato por causa justificada si el Proveedor experimenta dificultades financieras, especialmente cuando se haya presentado una solicitud de insolvencia contra los activos del Proveedor. Lo mismo aplicará en caso de incumplimiento grave o reiterado de la Cláusula Décima Primera o del código de conducta conforme a la Cláusula Décima Segunda. Nada de lo anterior perjudicará las reclamaciones por daños y perjuicios y otros derechos de EISENMANN MEXICO.

DÉCIMA QUINTA. LUGAR DE CUMPLIMIENTO, LUGAR DE JURISDICCIÓN, LEY APLICABLE

El lugar exclusivo de cumplimiento de todas las obligaciones derivadas de la relación contractual para ambas partes será en la jurisdicción donde se ubique el domicilio de EISENMANN MEXICO en los Estados Unidos Mexicanos.

La jurisdicción competente se determinará de conformidad con las disposiciones legales aplicables. No obstante lo anterior, cuando el Proveedor sea una persona física con actividad empresarial o una persona moral, serán competentes de manera exclusiva los tribunales con jurisdicción en el domicilio de EISENMANN MEXICO para conocer y resolver cualquier controversia,

FOURTEENTH. TERMINATION

EISENMANN MEXICO may terminate the contract at any time, in whole or in part, by written notice to the Supplier. In such case the Supplier shall be entitled to the remuneration corresponding to the services actually rendered up to the date of termination and to reimbursement of the substantiated and unavoidable expenses; no further claims shall be accepted, in particular for loss of profit. The Supplier shall substantiate its services and expenses in a verifiable manner.

EISENMANN MEXICO is entitled to a right of termination in the event that cost estimates have been used as a basis without the Supplier having given a guarantee of the accuracy of the estimate, also in respect of purchase contracts. Any termination under the aforementioned may be restricted to individual parts of the contract by us.

EISENMANN MEXICO may terminate the contract for cause if the Supplier experiences financial difficulties, especially where an insolvency petition has been filed against the Supplier's assets. The same shall apply in the event of any serious or repeated breach of the Eleventh Clause or of the code of conduct pursuant to the Twelfth Clause. Nothing in this shall prejudice EISENMANN MEXICO's claims for damages and other rights.

FIFTEENTH. PLACE OF PERFORMANCE, PLACE OF JURISDICTION, GOVERNING LAW

The exclusive place of performance for all obligations arising from the contractual relationship between the parties shall be the jurisdiction in which EISENMANN MEXICO has its registered office within the United Mexican States.

Jurisdiction shall be determined in accordance with the applicable provisions of law. However, if the Supplier is a natural person acting in the course of business or a legal entity, the courts having jurisdiction over EISENMANN MEXICO's registered office shall have exclusive jurisdiction over any and all disputes, claims, or proceedings arising out of or relating, directly or

reclamación o disputa que surja directa o indirectamente de la relación contractual entre las partes.

indirectly, to the contractual relationship between the parties.

En todos los casos, en especial aquellos que se relacionen con operaciones transfronterizas, la ley de los Estados Unidos Mexicanos será la aplicable y se excluye la aplicación de la Convención de las Naciones Unidas del 11.04.1980 sobre contratos de compraventa internacional de mercaderías (CISG).

In all cases, especially also in the case of cross-border deliveries, the law of the United Mexican States is applicable and the application of the United Nations Convention of 11.04.1980 on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) is excluded.

DÉCIMA SEXTA. ÚLTIMAS DISPOSICIONES

SIXTEENTH. FINAL PROVISIONS

En caso de que una disposición del contrato o de estos Términos resultase inválida total o parcialmente, entonces la legislación aplicable será supletoria. La validez y alcance de las demás disposiciones y acuerdos no será afectada.

If individual terms of the contract or of the provisions of these Terms are ineffective in whole or in part, then the statutory regulation shall be applicable. The effectiveness of all other provisions and agreements shall not thus be affected.

Ningún acuerdo accesorio ha sido celebrado. Dichos acuerdos tendrán validez únicamente por escrito.

No ancillary agreements have been concluded. Such agreements shall only be valid if stipulated in writing.

En caso de discrepancias entre la versión en inglés y español de este documento, la versión en español prevalecerá.

In case of discrepancy between the Spanish and English version of this document, the Spanish version shall prevail.